

# EXPO Coral Mundial de la FIMC

**Impulsando la música coral de Asia del Pacífico al mundo (10 al 15 de Noviembre de 2015)**

*Emily Kuo Vong, Presidente del Comité Ejecutivo de la Expo Coral Mundial de la FIMC, Vicepresidente de la FIMC, miembro del comité de directores del Macau Choral Art Association*

Macao es conocida por muchas pequeñas cosas: tartas portuguesas de huevo, su gastronomía, ser uno de los principales escenarios para las películas de James Bond, luces de neón iluminando los cielos nocturnos, y como la capital del entretenimiento de Asia. En el mes de noviembre tuvo lugar un conjunto de eventos para exhibir la diversidad de la ciudad. A la vez que la ciudad lentamente se transformaba en una pista de carreras para el Grand-Prix anual, también expertos en culinaria se juntaban afuera de la Torre Macao para el festival gastronómico anual. Mientras tanto, entre carreras y comidas, los amantes de la música coral de todas partes del mundo, convergieron en la inauguración de la Expo Coral Mundial de la FIMC.

En el transcurso de seis días, la Expo Coral Mundial de la FIMC marcó un hito en la historia del desarrollo del arte coral en la región de Asia del Pacífico. Este evento juntó todas las facetas de la música coral para promover el intercambio mediante talleres, presentaciones, clases magistrales, conciertos, competencias, exposiciones y muchas otras actividades. Coros invitados, maestros de ceremonia y miembros del jurado de más de 40 países fueron presentados para compartir en este magno evento. La música coral resonó en las iglesias, escuelas, teatros, foros, restaurantes e incluso en las calles de Macao. Las diferentes manifestaciones de la música coral: los trajes, la coreografía, los instrumentos,

los coros y los diversos géneros musicales asombraron a los espectadores en Macao. Esto los alentó a incrementar su interés en la música coral, desviando su atención de sus aparatos electrónicos para concentrarse en las interacciones humanas de “tiempo real”.

## **22 días, 16 ciudades... Educando a las masas sobre música coral**

En los meses de abril y julio, empleando cualquier medio de transporte, siete de los más renombrados directores corales a nivel mundial, Michael J. Anderson (EEUU), Andrea Angelini (Italia), André de Quadros (EEUU), Stephen Leek (Australia), Men Da Peng (China), Tim Sharp (EEUU) y Jan Wilke (Alemania), recorrieron China para dar filantrópicas clases magistrales corales a más de 48 coros. Este viaje los llevó hasta Macao S.A.R., Zhongshan, Guangzhou, Changsha, Guilin, Guiyang, Chongqing, Xi'an, Taiyuan, Shenyang, Dongguan, Shenzhen, Wuhan, Zhengzhou, y Shanghai. Además de presentar la historia y la visión de la FIMC sobre convertirse en líderes de la educación coral, el viaje hizo eco sobre las actividades de la Expo Coral Mundial de la FIMC. Quisiéramos reconocer y agradecer a Chinese and American Inter-Culture Exchange Foundation por su apoyo y patrocinio para hacer de este viaje una realidad.

## **Conferencia Coral de Asia del Pacífico**

Previo a la ceremonia, el Consejo Coral de Asia del Pacífico y sus delegados se reunieron para reportar su situación coral, compartir información sobre el evento, planificar los programas y fortalecer los proyectos existentes. A través de estas conferencias corales, que tienen lugar cada dos años, el propósito de fortalecer la comunicación y las relaciones entre los países de Asia del Pacífico se ha concretado.

## **Canciones de amistad y paz**

Un ventoso jueves por la tarde en Macao, la Expo Coral Mundial de la FIMC empezó con una explosión mientras leones danzantes le daban la bienvenida al público con una festiva e impactante presentación en el Macau Forum. El baile acompañado por tambores y platillos maravilló al público y exhortó los buenos espíritus a lo largo de toda la expo. El Asia Pacific Youth Choir como embajador para el expo fue un claro vestigio de la diversidad de la región con sus trajes tradicionales y representativos de más de 10 países en la región de Asia del Pacífico. Las presentaciones de este coro marcaron el principio y el final no sólo de la ceremonia de apertura sino también de la de clausura. El público entró al estadio sin saber qué esperar; emocionado con un entusiasmo recién adquirido por la música coral. El idioma, la cultura y otras barreras se fueron desvaneciendo una a la vez mientras la noche progresaba. Los coros de todas partes del mundo compartieron su entusiasmo al fusionar canciones chinas del pop y el folklore con su propio repertorio. ¡Esto incrementó aún más el atractivo de la música coral para los participantes, y marcó el inicio del evento!

## **Empezando el día con una canción**

¿Cómo empezarías tu día? Durante la expo, las mañanas estuvieron llenas de canciones. Inspirada por el Simposio Mundial de Musical Coral (WSCM), Maria Guinand (Venezuela) guió la primera sesión de canto en la mañana con un programa completo de repertorio latinoamericano energético y apasionado. En la segunda sesión, Brady Allred y los Salt Lake Vocal Artists (EEUU) llevaron a los participantes a un viaje de búsqueda espiritual a través de las más remotas regiones de América, mientras André van der Mewre (Sudáfrica) transportó

al público a un colorido viaje de regreso al corazón y a los orígenes de Sudáfrica que concluyó magníficamente la sesión final. Todas las sesiones de canto de las mañanas fueron acompañadas por Sally Whitwell (Australia).

## **Piezas, presentaciones y talleres**

Luego de cada sesión matutina de canto, los delegados se dirigían a sus respectivas sesiones matutinas de piezas, 16 piezas fueron guiadas simultáneamente por sus presentadores: Elise Bradley (Canadá), Yang Hong Nian (China), Maria Guinand (Venezuela), Sally Whitwell (Australia), Gan Lin (China), Theodora Pavlovich (Bulgaria), Brady Allred (EEUU), André de Quadros (EEUU), The Junction (Países Bajos), Dan Walker (Australia), André van der Merwe (Sudáfrica), Susanna Saw (Malasia), Thierry Tiebaut (Francia), Xiao Bai (China), y Tim Sharp (EEUU). Los cursos de las piezas incluían especializaciones desde nivel intermedio en dirección de coro de niños hasta cursos de nivel avanzado para directores o compositores profesionales, y piezas a cappella con las técnicas más recientes.

Las tardes fueron para presentaciones y talleres corales; los temas presentados comprendían el énfasis sobre la importancia de los ejercicios de vocalización, la interpretación de las composiciones y el trabajo con coros de la tercera edad. Los talleres corales fueron ligeramente variados y permitieron a los delegados entender y trabajar con los coros invitados. Estos talleres dieron a los coros oportunidades de compartir su cultura, coreografía, técnicas de ensayo y sus cimientos para el éxito.

En el tranquilo y pintoresco campus de la Universidad de Macao, más de 1000 asistentes participaron en estas sesiones matutinas de canto, piezas, presentaciones y talleres; cambiando completamente su percepción y noción de la música

coral.



One of the morning track sessions, conducted by Thierry Thiébaud, (A Coeur Joie International President)

### **Conciertos destacados**

Más de 30 conciertos tuvieron lugar durante estos 6 días, un logro inimaginable para la mayoría de los eventos en esta región. 16 coros invitados se presentaron ante un vasto oportunidad en pintorescas locaciones en Macao, incluyendo la iglesia de San Dominic, Colégio de Santa Rosa de Lima, Colegio Diocesano de São José, Iglesia Nuestra Señora de Fátima, Foro de Macao, Universidad de Macao – Auditorio de la Universidad y Teatro Student Activity Center, Teatro Broadway, Teatro Dom Pedro V, y la Igreja E Seminario de São José.

Además del surtido catálogo de instrumentos y trajes de sus respectivos países, cada coro demostraba orgullosamente en sus presentaciones la maestría que le caracterizaba. **Aleron**, como el único coro de voces oscuras representó dignamente a Filipinas con sus vestimentas y canciones. El **Asia Pacific Youth Choir** interpretó canciones de cada país representativo incluyendo desde elementos del folklore y actuales, hasta música sacra. Los coros **China Broadcasting Children's Choir**, **Peiyang Choir**, **Shenzhen High School Lily Girl's Choir**, y **Tiankong Choir** ilustraron la música coral de China desde la de

coros de niños hasta la de coros universitarios. El **Indonesian Children & Youth Choir – Cordana** y el **Manado State University Choir** presentaron trajes coloridos y coreografías que asombraron a las audiencias con sus presentaciones precisas y emotivas que retrataron los bailes y tradiciones folklóricas de Indonesia. **Rajaton** (Finlandia) y **The Junction** (Países Bajos) proporcionaron a los asistentes a los conciertos un nuevo entendimiento de la variedad en la música coral que incluye a los pequeños ensambles vocales de jazz. **Nelson Mandela Metropolitan University** (Sudáfrica) representó orgullosamente la diversidad y los colores de la nación arco iris. **The Little Singers of Tokyo** (Japón) siguió luego con su espíritu característico y un repertorio que cubre una amplia gama desde cantos gregorianos hasta obras contemporáneas mientras lucían orgullosamente sus kimonos. **Salt Lake Vocal Artists** (EEUU) deleitó a la audiencia con su versatilidad, pasión, maestría y sonido. **Youth Choir BALSIS** compartió con los participantes el amor y la valiosa cultura e historia coral de Letonia. **Formosa Singers** y **Hong Kong Children’s Choir** también presentaron su diversidad y finesa coral.



Nelson Mandela Metropolitan  
University (South Africa)

Estos coros revolucionaron la música coral en las mentes de los participantes, ofreciendo una nueva luz en las concepciones de la música coral y la versatilidad de los coros. Todos aquellos que encontraron y escucharon a estos coros continuaron cantando sus alabanzas mucho después del final de la Expo Coral Mundial de la FIMC.

## **Competencias y Presentaciones**

Más de 83 coros participaron en las competencias y presentaciones de la Expo Coral Mundial de la FIMC. Muchos de los coros provenían de China, Macao S.A.R., Hong Kong S.A.R., Indonesia, Malasia, y Singapur. Las categorías de la competencia incluían desde coros de niños hasta coros de la tercera edad, ensambles y folklore. El objetivo de la competencia no era la competencia en sí, sino elevar el potencial de cada coro. A cada agrupación se le ofreció una clínica coral de cortesía previa a la competencia, que ofrecía ánimo, aliento y guía a los coros antes de subir al escenario. El jurado estaba compuesto por Michael J. Anderson (EEUU), Gan Lin (China), Saeko Hasegawa (Japón), Tommyanto Kandisaputra (Indonesia), Meng Da Peng (China), Debra Shearer Dirié (Australia), André van der Merwe (Sudáfrica), Jonathan Velasco (Filipinas), Sally Whitwell (Australia), and Hakwon Yoon (Corea).

A los coros de Singapur y China se les dio la oportunidad de presentar sus conciertos sin la presión de la competencia. De igual manera, participaron en las clínicas corales antes de sus presentaciones. Todas las clínicas corales fueron guiadas por Andrea Angelini (Italia), André de Quadros (EEUU), Saeko Hasegawa (Japón), Johnny Ku (Taiwán), Susanna Saw (Malasia), Wu Lin Fen (China), Jonathan Velasco (Filipinas), Xiao Bai (China), and Yang Hong Nian (China).



Guangdong Experimental  
Middle School Choir

## **Exhibición coral y cultural**

Al organizador le gustaría agradecer a todos los expositores que hicieron el viaje hasta Macao. Editores como Edition Peters (Reino Unido) trajeron gran cantidad de partituras para que los delegados pudieran escoger de entre ellas, y fueron recibidas con mucho agrado puesto que las partituras originales son muy difíciles de obtener en esta región. Los CDs de los coros invitados fueron bienvenidos; al mismo tiempo que se hizo promoción de futuros eventos corales tales como el Simposio Mundial de Música Coral (WSCM11) en Barcelona. Ya que la cultura coral se va desarrollando en esta región, resulta cada vez más importante elaborar partituras, CDs y eventos reconocidos para alentar el uso de partituras originales y aprender de los eventos internacionales.

### **Moviendo al mundo con la música coral**

Un último concierto en el Teatro Broadway marcó el final de la Expo Coral Mundial de la FIMC, todos los participantes y coros se juntaron para celebrar el fin de una semana exitosa. Los coros invitados y el ganador de la competencia del Grand-Prix subieron al escenario una última vez. Nada fue más conmovedor que la presentación por primera vez del Premio Lifetime Achievement Award for Choral Music para los individuos destacados de la comunidad coral que han dedicado su vida a este arte. Entre los galardonados encontramos a Alberto Grau (Venezuela), Ma Ge Sun (China), Royce Saltzman (EEUU), Jutta Tagger (Francia), and Yan Liang Kun (China). La ceremonia de clausura también recapituló los eventos de toda la semana, mientras los delegados y miembros del público despedían a los nuevos y viejos amigos.

Mientras el público, los participantes y los coros salían lentamente del teatro, la atmósfera era agridulce con el vestíbulo lleno de canción. Era indudable que estas personas, que apenas seis días antes eran completos extraños, se habían convertido en amigos gracias a una pasión común, abrazándose

unos a otros e intercambiando información de contacto, advirtiéndole que la música coral es uno de los medios más efectivos y exitosos para derribar las barreras, entendiendo y apreciando el uno al otro a pesar de sus diferencias, y fortaleciendo la hermandad que resulta ser el cimiento de la paz mundial. Este acontecimiento permitió a la región de Asia del Pacífico tener una plataforma con su propio gran evento coral para atraer coros y educadores de renombre mundial, y a la vez ofreció una oportunidad para que el mundo conozca y entienda a la región de Asia del Pacífico.



Balsis Youth Choir  
(Latvia), conducted by Ints  
Teteroviskis

## **Gracias**

El equipo de la Expo Coral Mundial de la FIMC desea reconocer y agradecer a la Universidad de Macao, China Culture Friendship Association, Liaison Office of the Central People's Government in the Macao Special Administrative Region Ministry of Culture and Education, Cultural Institute of the Macao S.A.R. Government, Macau Government Tourist Office, Civic and Municipal Affairs Bureau of Macau, Fundación Macao, Chinese and American Inter-Culture Exchange Foundation, Galaxy Entertainment Group Ltd., Universidad Macao de Ciencia y Tecnología, Asia-Pacific Choral Culture Development Foundation, C&T Technology Co., Ltd., y a Fujiasia Piano City Co., Ltd. por su apoyo y generosidad con esta primera Expo Coral Mundial de la FIMC.

Adicionalmente, el equipo de la Expo Coral Mundial de la FIMC quisiera hacer extensivo su agradecimiento a todos los que participaron en este evento, como invitados o como delegados, sin ustedes este evento no habría sido posible.

### **Reserva la fecha – Agosto de 2017**

¡Ya ha empezado la planificación para la segunda Expo Coral Mundial de la FIMC, marquen sus calendarios mientras el equipo prepara otra inolvidable Expo Coral Mundial de la FIMC en Macao S.A.R.!

**Emily Kuo Vong** es actualmente vicepresidente de la Federación Internacional para la Música Coral. Antes de ganar este título, Emily había hecho muchas generosas contribuciones a la comunidad coral incluyendo la fundación de la Chinese and American Inter-Culture Exchange Foundation en 2007 para ayudar a recaudar fondos para los eventos corales alrededor del mundo. Emily también pertenece al comité de directores de Macau Choral Art Association, para ayudar a alcanzar su visión de llevar noticias corales y de eventos internacionales a Macao. Email: [emily.kuo.lm@gmail.com](mailto:emily.kuo.lm@gmail.com)

*Traducido del inglés por Vania Romero, Venezuela*

*Revisado por Juan Casabellas, Argentina*